



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2022 m. spalio 5 d.
(OR. en)

12959/22
COR 1

LIMITE

CORLX 871
CFSP/PESC 1261
RELEX 1265
COEST 693
FIN 985

PRANEŠIMAS

nuo:	Tarybos generalinio sekretoriato
kam:	Nuolatinių atstovų komitetui
Dalykas:	Tarybos sprendimas, įgyvendinimo reglamentas ir reglamentas dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi

yra:

- „5. 2022 m. rugsėjo 28 d. vyriausiasis įgaliotinis pateikė pasiūlymus dėl Tarybos sprendimų, kuriais iš dalies keičiamas Sprendimas 2014/145/BUSP (dok. 12766/22 ir 12975/22), ir pasiūlymą dėl Tarybos įgyvendinimo reglamento, kuriuo įgyvendinamas Reglamentas (ES) Nr. 269/2014 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi (dok. 12768/22). Tą pačią dieną Europos Komisija ir vyriausiasis įgaliotinis pateikė bendrą pasiūlymą dėl Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 269/2014 (dok. 12770/22). 2022 m. spalio 3 d. vyriausiasis įgaliotinis pateikė pasiūlymus dėl Tarybos sprendimo, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2014/145/BUSP (dok. 13073/22), ir pasiūlymą dėl Tarybos įgyvendinimo reglamento, kuriuo įgyvendinamas Reglamentas (ES) Nr. 269/2014 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi (dok. 13074/22).“;

turi būti:

- „5. 2022 m. rugsėjo 28 d. vyriausiasis įgaliotinis pateikė pasiūlymus dėl Tarybos sprendimų, kuriais iš dalies keičiamas Sprendimas 2014/145/BUSP (dok. 12766/22 ir 12975/22), ir pasiūlymą dėl Tarybos įgyvendinimo reglamento, kuriuo įgyvendinamas Reglamentas (ES) Nr. 269/2014 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi (dok. 12768/22). Tą pačią dieną Europos Komisija ir vyriausiasis įgaliotinis pateikė bendrą pasiūlymą dėl Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 269/2014 (dok. 12770/22). 2022 m. spalio 3 d. vyriausiasis įgaliotinis pateikė **pasiūlymą** dėl Tarybos sprendimo, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2014/145/BUSP (dok. 13073/22), ir pasiūlymą dėl Tarybos įgyvendinimo reglamento, kuriuo įgyvendinamas Reglamentas (ES) Nr. 269/2014 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi (dok. 13074/22).“.

Dokumento 12959/22 INIT 3 puslapis, 6 punktas, pirma įtrauka:

yra:

- „– pritarti Tarybos sprendimo, įgyvendinimo reglamentų ir reglamento tekstams, išdėstytiems atitinkamai dokumentuose 12767/22, 12769/22 ir 12958/22;“;

turi būti:

- „– pritarti Tarybos sprendimo, įgyvendinimo **reglamento** ir reglamento tekstams, išdėstytiems atitinkamai dokumentuose 12767/22, 12769/22 ir 12958/22;“;

Dokumento 12959/22 INIT 3 puslapis, 6 punktas, antra subįtrauka:

yra:

- „– priimti Tarybos įgyvendinimo reglamentus, kuriais įgyvendinamas Reglamentas (ES) Nr. 269/2014 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi, kurių teisininkų lingvistų patvirtinta galutinė teksto redakcija pateikiama dok. 12769/22;“;

turi būti:

- „– priimti Tarybos įgyvendinimo **reglamentą, kuriuo** įgyvendinamas Reglamentas (ES) Nr. 269/2014 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi, **kurio** teisininkų lingvistų patvirtinta galutinė teksto redakcija pateikiama dok. 12769/22;“.

Dokumento 12959/22 INIT 4 puslapis, pavadinimas:

yra:

„Pranešimas asmenims, subjektams ir organizacijoms, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, numatytos Tarybos sprendime 2014/145/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi, su pakeitimais, padarytais Tarybos sprendimais (BUSP) 2022/[*numeris*]⁺, ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 269/2014 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2022/[*numeris*]⁺⁺⁺“;

turi būti:

„Pranešimas asmenims, subjektams ir organizacijoms, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, numatytos Tarybos sprendime 2014/145/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi, su pakeitimais, padarytais Tarybos **sprendimu** (BUSP) 2022/[*numeris*]⁺, ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 269/2014 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2022/[*numeris*]⁺⁺⁺“.

Dokumento 12959/22 INIT 9 puslapis, trečia pastraipa:

yra:

„Duomenų tvarkymo veiksmo tikslas – asmenų, kuriems taikomos Sprendime 2014/145/BUSP su pakeitimais, padarytais Tarybos sprendimais (BUSP) 2022/[*numeris*]³, ir Reglamente (ES) Nr. 269/2014, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2022/[*numeris*]⁴, nustatytos ribojamosios priemonės, sąrašo sudarymas ir atnaujinimas.“;

turi būti:

„Duomenų tvarkymo veiksmo tikslas – asmenų, kuriems taikomos Sprendime 2014/145/BUSP su pakeitimais, padarytais Tarybos **sprendimu** (BUSP) 2022/[*numeris*]³, ir Reglamente (ES) Nr. 269/2014, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2022/[*numeris*]⁴, nustatytos ribojamosios priemonės, sąrašo sudarymas ir atnaujinimas.“.